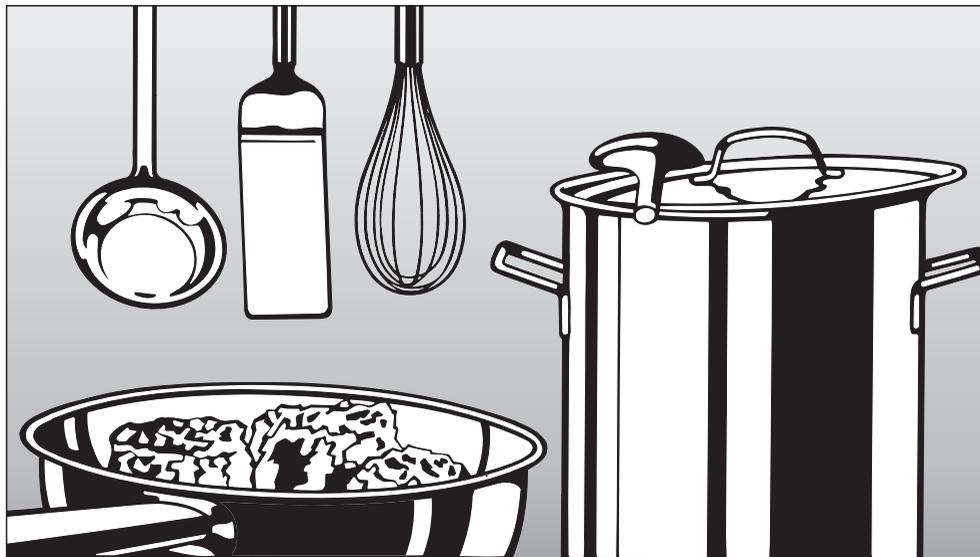


# Miele

## Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



## Стеклокерамическая панель конфорок KM 500 KM 503 KM 507

Перед установкой, подключением и вводом прибора в эксплуатацию **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу. Этим Вы защитите себя и сможете избежать повреждений Вашего прибора.



M.-Nr. 06 520 601

# Содержание

---

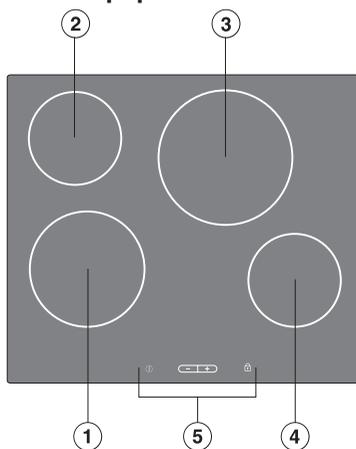
<b>Описание прибора</b> .....	4
КМ 500 .....	4
КМ 503 .....	5
КМ 507 .....	6
Индикация у конфорок .....	7
Технические данные конфорок .....	7
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	8
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	14
Утилизация упаковки .....	14
Утилизация отслужившего прибора .....	14
<b>Перед первым включением</b> .....	15
Предварительные сведения .....	15
Первая чистка и первый нагрев .....	16
<b>Управление</b> .....	17
Сенсорные клавиши .....	17
Включение .....	18
Диапазоны регулировки мощности .....	19
Автоматика закипания .....	20
Включение второго нагревательного контура .....	21
Выключение и индикация остаточного тепла .....	22
Выбор кухонной посуды .....	23
Советы по экономии электроэнергии .....	23
<b>Функции безопасности</b> .....	24
Блокировка .....	24
Защитное отключение .....	25
Защита от перегрева .....	26
<b>Чистка и уход</b> .....	27
<b>Программирование</b> .....	29
<b>Что делать, если ...?</b> .....	30

<b>Сервисная служба, типовая табличка</b> .....	32
Сервисная служба .....	32
Типовая табличка .....	32
<b>Встраивание</b> .....	33
Указания по встраиванию прибора .....	33
Размеры прибора и ниши для встраивания .....	37
Подготовка столешницы .....	40
Закрепление зажимов .....	41
Встраивание варочной панели .....	42
Коробка выводов сетевого кабеля .....	43
Защитная перегородка .....	44
Уплотнение .....	44
Электроподключение .....	45
Соединительный провод .....	46
Схема подключения .....	48
<b>Гарантия качества товара</b> .....	49

# Описание прибора

## КМ 500

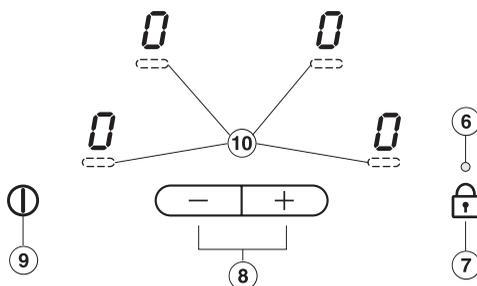
### Панель конфорок



### Конфорки:

- ① ② ③ ④ Одноконтурные конфорки
- ⑤ Панель управления

### Панель управления



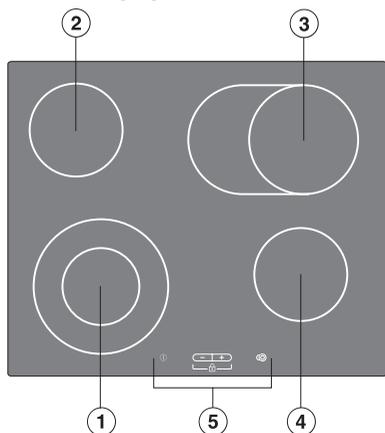
- ⑥ Индикатор блокировки

### Сенсорные клавиши:

- ⑦ блокировки
- ⑧ уровня мощности
- ⑨ Вкл/Выкл варочной панели
- ⑩ Вкл/Выкл конфорок

## КМ 503

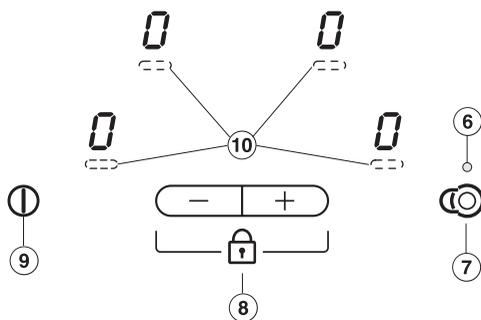
### Панель конфорок



### Конфорки:

- ① Двухконтурная конфорка
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Жаровня
- ⑤ Панель управления

### Панель управления



- ⑥ Индикатор подключения второго контура нагрева

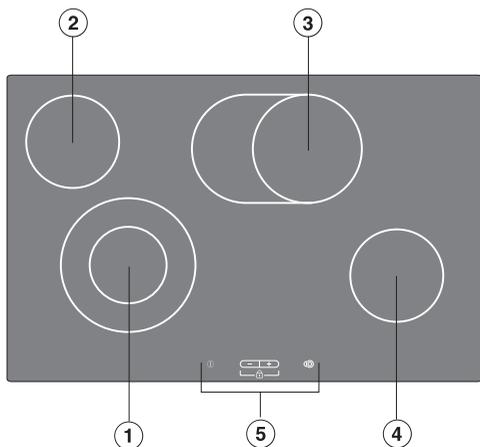
### Сенсорные клавиши:

- ⑦ подключения второго контура нагрева
- ⑧ уровня мощности и блокировки
- ⑨ Вкл/Выкл варочной панели
- ⑩ Вкл/Выкл конфорок

# Описание прибора

## КМ 507

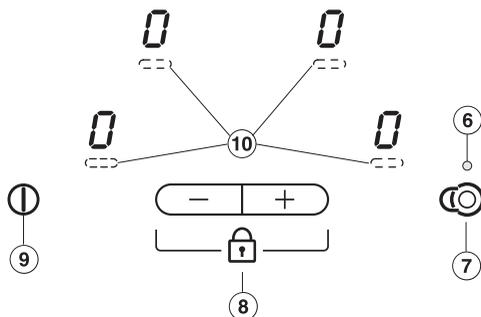
### Панель конфорок



### Конфорки:

- ① Двухконтурная конфорка
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Жаровня
- ⑤ Панель управления

### Панель управления



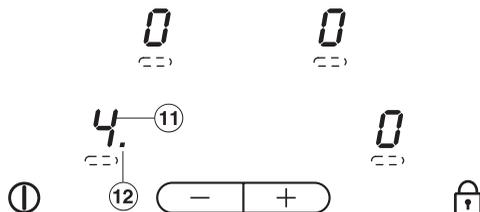
- ⑥ Индикатор подключения второго контура нагрева

### Сенсорные клавиши:

- ⑦ подключения второго контура нагрева
- ⑧ уровня мощности и блокировки
- ⑨ Вкл/Выкл варочной панели
- ⑩ Вкл/Выкл конфорок

## Индикация у конфорок

(пример)



⑪ Индикация:

- 0 = Готовность конфорки к работе
- 1 - 9 = Уровень мощности
- ≡ = Остаточное тепло

⑫ Индикатор включения автоматики закипания

## Технические данные конфорок

Конфорка	KM 500		KM 503 / KM 507	
	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В	Ø в см	Мощность в Вт при 230 В
	18,0	1800	12,0 / 21,0	750 / 2200
	14,5	1200	14,5	1200
	21,0	2200	17,0 / 17,0 x 26,5	1500 / 2400
	14,5	1200	14,5	1200
		Общая: 6400		Общая: 7000

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Техника безопасности

■ Монтаж и подключение прибора должен осуществлять только квалифицированный электрик. Поручите это специалисту, который хорошо знает и тщательно выполняет принятые в нашей стране инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к этим инструкциям. Производитель не отвечает за повреждения прибора, причиной которых послужило неправильное подключение и встраивание.

■ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии со всеми предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение.

■ Не допускается подключение прибора к электросети через удлинитель. Удлинители не могут обеспечить необходимую безопасность прибора.

■ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора.

Прикасание к проводам, находящимся под напряжением, а также изменение электрического и механического устройства прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

■ Только для варочных панелей со скошенным краем (с отшлифованным стеклянным бортиком): В первые дни после монтажа возможно образование небольшого зазора между варочной панелью и столешницей, который уменьшится в процессе эксплуатации. Наличие этого зазора не оказывает отрицательного влияния на электрическую безопасность прибора.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Надлежащее использование

■ Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Этим Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

■ Используйте прибор во встроеном виде. Только в этом случае будет исключена возможность контакта с токопроводящими деталями.

■ Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, но не в промышленности.

■ Используйте прибор только для приготовления пищи. Применение его в других целях недопустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

■ Не используйте прибор для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легковоспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.

■ При длительной, интенсивной эксплуатации прибора возможен нагрев панели управления. Это не свидетельствует о неисправности варочной панели.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Если у Вас есть дети

Используйте электронную блокировку, чтобы дети не могли без Вашего присмотра включить прибор или изменить его установки.

К эксплуатации прибора должны допускаться только взрослые люди, хорошо знающие содержание данной инструкции. Дети не во всех случаях достаточно ясно осознают опасность, которая может возникнуть при обращении с прибором. Поэтому не оставляйте детей без присмотра, если они управляют прибором.

Дети более старшего возраста могут пользоваться прибором лишь в том случае, если они хорошо овладели информацией по пользованию прибором, могут управлять им с уверенностью и знают о возможных последствиях неправильной эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с панели конфорок горячие кастрюли и сковородки. Существует опасность ожогов и ошпаривания! Специальная защитная решетка, которая имеется в продаже в специализированных магазинах, позволяет предотвратить эту опасность.

Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Не используемый более прибор необходимо отсоединить от электросети, а все токопроводящие кабели удалить, чтобы они не могли представлять опасность, например, для играющих детей.

## Защита прибора от повреждений

Следите за тем, чтобы на стеклокерамическую поверхность прибора не падали какие-либо предметы или посуда. Падение даже небольших предметов (например, солонки) может вызвать появление трещин или сколов на стеклокерамической поверхности.

Не пользуйтесь кастрюлями или сковородами с неотшлифованным (например, из чугуна) или ребристым дном. Такое дно может поцарапать стеклокерамическую поверхность. Учтите, что песчинки также могут вызывать образование царапин.

Избегайте попадания на горячие конфорки сахара в твердом или жидком виде, пластмасс или алюминиевой фольги. Эти вещества плавятся, прилипают к поверхности и при остывании могут стать причиной появления трещин, сколов или других повреждений стеклокерамического покрытия. Если все же эти вещества случайно попадут на горячие конфорки, то следует сразу же выключить прибор и с помощью скребка для стеклокерамических поверхностей удалить загрязнения, пока они еще горячие.

Осторожно:

так как конфорки нагреты, существует опасность получения ожога!

В заключение произведите чистку конфорок в холодном состоянии.

Во избежания пригорания загрязнений удалайте их как можно быстрее и следите при установке на конфорки посуды, чтобы ее днище было чистым, сухим и не содержало жира.

Запрещается использование пароструйных очистителей. Пар может попасть на токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание. Кроме того, давление пара может вызвать серьезное повреждение поверхности и элементов конструкции, за которое производитель не несет ответственность.

Не используйте посуду со слишком тонким дном и никогда не нагревайте пустую посуду, кроме чайника, когда производитель посуды разрешает такое применение. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению панели конфорок.

Запрещается ставить горячие кастрюли и сковородки в области панели управления. Это может привести к повреждению находящейся внутри электроники.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Защита от ожогов и ошпаривания

■ При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Только после того, как погаснет индикация остаточного тепла, пропадет опасность получения ожогов.

■ При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.

■ Не разогревайте на конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!

■ Не допускается использование прибора для хранения каких-либо предметов. При случайном включении или от остаточного тепла лежащий на поверхности предмет - в зависимости от материала - может нагреться (опасность ожогов), расплавиться или загореться.

■ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. При случайном включении прибора возникает опасность возгорания.

■ При приготовлении пищи на масле или горячем жире не оставляйте прибор без присмотра. Перегретый жир или масло могут вспыхнуть и даже вызвать загорание вытяжки. Опасность пожара!

■ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь с помощью крышки посуды, влажного кухонного полотенца и т.п.

■ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.

# Указания по безопасности и предупреждения

## При неисправности прибора

Если Вы обнаружили в приборе неисправность, то выключите сначала сам прибор, а затем предохранитель. Плавкие предохранители должны быть вывернуты полностью. Если монтаж и подключение прибора выполнены не стационарно, то необходимо также отсоединить кабель электропитания от сети. При этом тяните не за сетевой провод, а за вилку, если она имеется. Обратитесь в сервисную службу. Проследите, чтобы до окончания ремонта прибор не подсоединялся к электросети.

Немедленно выключите прибор при обнаружении сколов или трещин на стеклокерамической поверхности и отсоедините его от сети, как описано ранее. В противном случае существует опасность поражения током!

Ремонтные работы должны производить только специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненный ремонт прибора может стать причиной серьезной опасности для пользователя и выхода прибора из строя. Запрещается вскрывать корпус прибора.

Гарантийный ремонт прибора имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

## Меры защиты от прочих опасностей

При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!

Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!

Не подпускайте домашних животных близко к прибору. В случае, если животное окажется на панели конфорок, оно может коснуться сенсорной клавиши и включить конфорку.

Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

# Ваш вклад в охрану окружающей среды

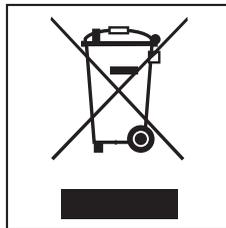
---

## Утилизация упаковки

Упаковка необходима для защиты прибора от повреждений при его транспортировке. Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Вы можете самостоятельно сдать упаковку в ближайший пункт приема вторичного сырья.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии. Информация об этом представлена в настоящей инструкции в главе "Указания по безопасности и предупреждения".

### **Предварительные сведения**

Вклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Бережно храните инструкцию по эксплуатации, чтобы передать ее в целостности и сохранности возможному следующему владельцу прибора.

## Перед первым включением

---

### Первая чистка и первый нагрев

Перед первым использованием следует протереть прибор влажной тряпкой, после чего протереть насухо.

При уходе за стеклокерамической поверхностью не пользуйтесь моющими средствами, так как после этого могут образоваться стойкие голубоватые разводы.

Стальные детали прибора покрыты специальным защитным средством. Это приводит при первом нагреве прибора к образованию запаха. Образование запаха и чада прекратится спустя некоторое время. Это не является свидетельством неправильного подключения или неисправности прибора.

## Сенсорные клавиши

Панель управления Вашей стеклокерамической варочной панели оснащена электронными сенсорными клавишами, которые реагируют на касание их пальцами.

Управление конфорками производится касанием пальцем соответствующих сенсорных клавиш. Каждое срабатывание сенсорной клавиши подтверждается звуковым сигналом.

На панели управления не должно быть загрязнений и посторонних предметов. В противном случае сенсорные клавиши не будут реагировать на касание пальцем или может произойти непредусмотренный процесс, например, автоматическое выключение варочной панели (см. главу "Защитное отключение"). Ни в коем случае не ставьте горячую кухонную посуду на панель управления. Расположенная под панелью управления электроника может выйти из строя.

# Управление

## Включение

Включите сначала варочную панель, а затем нужную конфорку.

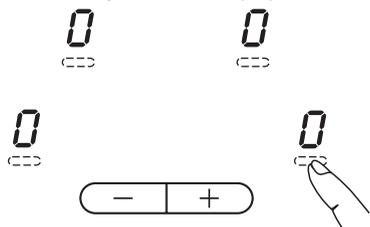
### Так включается варочная панель:

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл ①.

На индикаторах всех конфорок появится 0. Если не происходит дальнейшая настройка, то через несколько секунд варочная панель автоматически выключается в целях безопасности.

### Так включается конфорка:

- 1 раз кратко коснитесь сенсорной клавиши нужной конфорки.



На индикаторе конфорки замигает 0.

- Пока мигает 0, касанием клавиш - или + установите уровень мощности с 1 по 9.

Если Вы при этом начинаете с касания -, то Вы выбираете режим приготовления с автоматикой закипания (см. главу "Автоматика закипания"). Если Вы начинаете с касания +, то Вы выбираете приготовление без автоматки закипания.

Значение установленного уровня мощности мигает несколько секунд, затем оно горит постоянно.

Если Вы захотите изменить установленный уровень мощности, необходимо сначала один раз кратко коснуться сенсорной клавиши соответствующей конфорки. Затем Вы сможете изменить уровень мощности с помощью - и +.

## Диапазоны регулировки мощности

Процесс	Диапазон регулировки*
Растапливание масла, шоколада и т.п. Растворение желатина Приготовление йогурта	1 - 2
Приготовление соусов только из яичного желтка и масла Разогрев небольшого количества жидкости Поддержание в теплом виде легко пригорающих блюд Замачивание риса	1 - 3
Разогрев жидких и полутвердых блюд Приготовление кремов и соусов, например, винного крема или белого соуса по-голландски Приготовление каши на молоке Приготовление омлета и глазуньи без корочки Тушение фруктов	2 - 4
Размораживание глубокомороженных продуктов Тушение овощей, рыбы Замачивание вермишели, бобовых Замачивание зерна	3 - 5
Предварительная и основная варка больших порций продуктов	5
Щадящая жарка (не в разогретом жире) мяса, шницеля, сарделек, глазуньи и т.п.	6 - 7
Выпечка картофельного пудинга, пончиков, оладьев и т.п.	7 - 8
Кипячение большого количества жидкости Предварительная варка	8 - 9

\* В таблице приведены ориентировочные данные, рассчитанные на обычные порции для 4 человек. При использовании высоких кастрюль, при варке без крышки больших порций продуктов устанавливается более высокий уровень мощности. Для приготовления меньшего количества продуктов выбирается более низкий уровень мощности.

# Управление

## Автоматика закипания

При активизации автоматике закипания конфорка нагревается автоматически на самом высоком уровне мощности (форсированный нагрев), после чего мощность снижается до заданного Вами уровня. Длительность форсированного нагрева зависит от выбранного Вами уровня мощности для основного приготовления (см. таблицу).

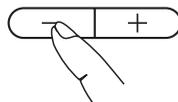
При высоких уровнях мощности для основной варки необходимо относительно короткое время форсированного нагрева, так как такая установка мощности, как правило, используется для нагрева пустой посуды перед обжариванием продуктов.

Уровень мощности для основной варки*	Время форсированного нагрева в минутах и секундах (прим.)
1	1 : 20
2	2 : 45
3	4 : 05
4	5 : 30
5	6 : 50
6	1 : 20
7	2 : 45
8	2 : 45
9	-

## Включение автоматике закипания:

- Пока на индикаторе конфорки мигает **0**, прикасайтесь до сенсорной клавиши - до тех пор, пока не появится нужный уровень мощности для основной варки, например, **5**.

**5.**  
---



Во время форсированного нагрева справа от значения уровня мощности для основной варки горит индикатор в виде точки. По завершении нагрева он погаснет.

Во время форсированного нагрева уровень мощности для основной варки можно уменьшить или увеличить с помощью - или +. Время форсированного нагрева соответственно также изменится.

## Включение второго нагревательного контура

(только у соответствующих моделей)

При использовании посуды большого размера можно включить второй нагревательный контур двухконтурной конфорки или жаровни.

### Действуйте следующим образом:

- Включите нужную конфорку и выберите какой-либо уровень мощности.
- Пока на индикаторе конфорки мигает значение уровня мощности, коснитесь сенсорной клавиши подключения второго контура нагрева .

При включении второго нагревательного контура загорается соответствующий индикатор.

Вы выключите второй нагревательный контур, коснувшись сначала сенсорной клавиши соответствующей конфорки, а затем сенсорной клавиши подключения второго нагревательного контура , или переведя индикатор конфорки на .



# Управление

## Выключение и индикация остаточного тепла

### Так выключается конфорка:

- 2 раза коснитесь сенсорной клавиши соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки несколько секунд будет мигать . Если конфорка еще горячая, то сразу после этого загорится индикатор остаточного тепла.



### Так выключается варочная панель:

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл .

При этом выключатся все конфорки. На индикаторах еще горячих конфорок загорятся символы остаточного тепла.

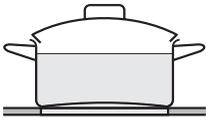
Штрихи индикации остаточного тепла будут гаснуть один за другим по мере остывания конфорок. Последний штрих погаснет только к тому моменту, когда прикосновение к конфоркам будет безопасным.

Пока высвечивается индикация остаточного тепла, нельзя касаться соответствующей конфорки и класть на нее неустойчивые к нагреву предметы.  
Опасность ожога или возгорания!

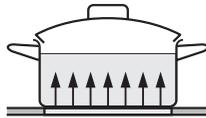
После прерывания сетевого питания индикация остаточного тепла будет мигать.

## Выбор кухонной посуды

- Используйте кастрюли и сковородки только с ровным дном, которое в холодном состоянии слегка вогнуто вовнутрь, а в горячем состоянии плотно прилегает к плоскости конфорки.
- Неровное дно посуды увеличивает время приготовления пищи.



холодное

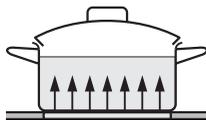


горячее

- Следите за тем, чтобы дно кастрюль и сковородок соответствовало по диаметру размерам конфорок или было чуть больше. Иначе часть жара будет излучаться впустую. Пожалуйста, учтите, что для сковородок и кастрюль часто указывается максимальный, т.е. верхний, диаметр. Однако важное значение имеет диаметр дна (как правило, меньший).



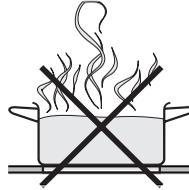
слишком мал



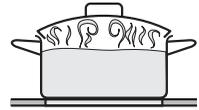
подходящий

## Советы по экономии электроэнергии

- По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает излишнюю потерю жара.



открыто



закрыто

- При длительном приготовлении выключайте конфорку примерно за 5 - 10 минут до окончания процесса. При этом будет использовано оставшееся тепло конфорки.

# Функции безопасности

---

## Блокировка

Для предотвращения несанкционированного включения варочной панели или отдельных конфорок, а также случайного изменения установок, прибор оснащен устройством электронной блокировки.

Блокировку можно активизировать как у выключенной варочной панели, так и в процессе эксплуатации.

Если активизировать блокировку у **выключенной варочной панели**, то включить панель будет невозможно (до выключения блокировки).

Если блокировка будет активизирована **в процессе эксплуатации**, то прибором можно будет управлять лишь **с ограничениями**:

- Уровни мощности конфорок уже нельзя будет изменить.
- Конфорки и всю варочную панель можно только выключить, после чего, однако, уже нельзя включить снова.

## Конфорки без подключения второго нагревательного контура:

Для **включения** блокировки касайтесь сенсорной клавиши блокировки  до тех пор, пока не загорится соответствующий индикатор.

Для **выключения** блокировки касайтесь сенсорной клавиши блокировки  до тех пор, пока не погаснет соответствующий индикатор.

## Конфорки с подключением второго нагревательного контура:

Для **включения** блокировки **одновременно** касайтесь сенсорных клавиш - и + до тех пор, пока не прозвучит сигнал.

У панели конфорок с включенной блокировкой подтверждающий сигнал при нажатии сенсорных клавиш звучит немного дольше, чем обычно.

Для **выключения** блокировки **одновременно** касайтесь сенсорных клавиш - и + до тех пор, пока не прозвучит сигнал.

Обратите внимание, что при сбое в электроснабжении также отключается и функция электронной блокировки.

## Защитное отключение

### При слишком продолжительной эксплуатации

Ваша варочная панель оснащена функцией защитного отключения, необходимой в том случае, если после эксплуатации панель не будет выключена.

Если какая-либо конфорка включена и нагревается необычно долгое время (см. таблицу) без изменения уровня мощности, то происходит ее автоматическое отключение и загорается индикация соответствующего символа остаточного тепла.

Уровни мощности	Максимальная продолжительность эксплуатации в часах
1	10
2	10
3	5
4	4
5	3
6	3
7	2
8	2
9	1

- Если Вы снова захотите пользоваться конфоркой, включите ее обычным образом.

### При перекрытии сенсорных клавиш

Если одна или несколько сенсорных клавиш остаются перекрытыми более 10 секунд, например, при нажатии пальцем, выкипании пищи или помещении на клавиши какого-либо предмета, то панель конфорок автоматически отключается. Одновременно на индикаторах еще горячих конфорок появляется индикация остаточного тепла.

- Очистите панель управления или удалите мешающие предметы.
- Снова включите варочную панель с помощью сенсорной клавиши ВКЛ / ВЫКЛ ①. После этого варочной панелью можно пользоваться, как обычно.

# Функции безопасности

---

## Защита от перегрева

Каждая конфорка оснащена устройством защиты от перегрева (внутренним температурным ограничителем). Устройство автоматически отключает нагрев конфорки, если стеклокерамическое покрытие начинает перегреваться. Как только стеклокерамическое покрытие охладится, нагрев опять автоматически включится.

К срабатыванию защиты от перегрева могут привести следующие условия:

- включена конфорка без посуды.
- нагревается пустая посуда.
- днище посуды неровно лежит на поверхности конфорки.
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Вы узнаете о срабатывании защиты от перегрева по тому, что даже при максимальной установке мощности конфорки нагрев будет включаться и выключаться.

Ни в коем случае не используйте для чистки прибора пароструйные очистители. Во-первых, пар может попасть на токоведущие части и вызвать короткое замыкание. Во-вторых, давление пара может вызвать долговременную деформацию поверхности и деталей варочной панели, за которую производитель не несет ответственности.

Запрещается использование острых предметов во избежание повреждения уплотнительной прокладки между стеклом и рамкой, а также между рамкой и столешницей.

Ни в коем случае не применяйте для чистки чистящие порошки, содержащие песок, соду, кислоты и щелочи, хлориды, аэрозоли для чистки духовых печей, моющие средства для посудомоечных машин, стальные мочалки, губки с грубой поверхностью или жесткие щетки.

Не пользуйтесь также губками, салфетками и т. п., в которых могут содержаться остатки абразивных очистителей. При этом можно поцарапать внешние поверхности прибора.

Не используйте для чистки стеклокерамики моющие средства, так как от них на поверхности могут появиться голубоватые разводы.

При использовании специальных очистителей для стеклокерамических поверхностей обращайтесь внимание на данные производителя средства.

Все остатки специального чистящего средства для стеклокерамики следует тщательно удалять с конфорок с помощью влажной салфетки, так как в противном случае при последующем включении конфорок эти средства могут разъесть поверхность.

Чтобы избежать пригорания остатков пищи, удаляйте загрязнения как можно быстрее, а при установке кухонной посуды на панель проследите, чтобы днище посуды было чистым, нежирным и сухим.

После каждой влажной чистки протирайте Ваш прибор насухо. Этим Вы предотвратите появление на поверхности известкового налета.

## Чистка и уход

---

Чистите прибор регулярно, лучше всего после каждого использования. При этом прибор должен сначала остыть.

Все крупные загрязнения сотрите влажной салфеткой, сильно пригоревшие загрязнения отскоблите с помощью скребка для стекла.

Затем почистите варочную панель с использованием нескольких капель специального чистящего средства для стеклокерамики и чистой салфетки или кухонного (бумажного) полотенца. Таким образом, будет удален известковый налет, оставшийся от выкипевшей воды, а также пятна с металлическим отливом (остатки алюминия).

В заключение протрите варочную панель влажной салфеткой, а затем вытрите ее чистой салфеткой насухо.

При желании Вы можете использовать чистящие средства, в состав которых входят добавки по уходу за поверхностью, образующие на поверхности водо- и грязеоталкивающую пленку.

Если на горячую конфорку попадет **сахар, пластмасса или алюминиевая фольга**, то выключите соответствующую конфорку. Тщательно соскоблите эти вещества **сразу**, пока конфорка еще нагрета, с помощью скребка для стекла. Осторожно: опасность получения ожога!

В заключение, после того, как конфорка остынет, очистите ее так, как описано выше.

Вы можете выполнить перепрограммирование Вашего прибора.

- При выключенном состоянии панели конфорок касайтесь **одновременно** клавиши Вкл/Выкл панели конфорок ① и клавиши блокировки  или подключения второго контура нагрева  до тех пор, пока на индикаторе конфорок не появятся буквы **P** (программа) и **S** (состояние) и цифры. Они покажут действующую настройку.

## Установка программы:

- Коснитесь сенсорной клавиши **передней левой** конфорки.

Начнет мигать соответствующая цифра.

- Касанием сенсорных клавиш **+** или **-** выберите нужную программу.

## Установка состояния программы:

- Коснитесь сенсорной клавиши **передней правой** конфорки.

Начнет мигать соответствующая цифра.

- Касанием сенсорных клавиш **+** или **-** выберите нужное состояние программы.

Чтобы **сохранить** новые установки, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу Вкл / Выкл ① варочной панели до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если Вы **не хотите сохранять** изменения установок, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу блокировки  или подключения второго контура нагрева  до тех, пока не погаснут индикаторы.

Программа	Состояние*	Установка
<b>P 0</b> Демо-режим и заводская установка	S 0	Демо-режим включен
	<b>S 1</b>	Демо-режим выключен
	S 9	Восстановление заводской установки
<b>P 1</b> Подтверждающий сигнал при касании сенсорных клавиш	S 0	выкл.
	<b>S 1</b>	вкл.

\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

## Что делать, если ...?

---

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

### Что делать, если ...

#### **... варочная панель или конфорки не включаются?**

Проверьте,

- не включена ли электронная блокировка.  
Выключите ее (см. главу "Блокировка").
- не сработал ли предохранитель на распределительном щитке.

Если вышеуказанные факторы не являются причиной проблемы, отключите прибор примерно на 1 минуту от электросети. Для этого

- выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или
- выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).

Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

#### **... прибор выключается во время эксплуатации?**

Вероятно, продолжительность работы конфорки была слишком долгой (см. главу "Защитное отключение").

#### **... нагрев конфорки при максимально возможном уровне мощности то включается, то отключается?**

Сработало устройство защиты от перегрева (см. главу "Защита от перегрева").

#### **... при включенной автоматике закипания пища, находящаяся в посуде, не доводится до кипения?**

Это может происходить в случае, если

- готовится большая порция продуктов.
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Выбирайте более высокий уровень мощности для основной варки или начинайте готовить при максимальном уровне мощности, а затем уменьшайте мощность вручную.

### **... мигают один или несколько индикаторов остаточного тепла?**

- Во время работы прибора было прервано электропитание, панель конфорок отключилась.

Вы снова можете пользоваться панелью конфорок, как обычно.

Перед включением конфорок проверьте степень готовности пищи.

Проверьте также, не изменились ли качества блюда вследствие прерывания приготовления.

### **... сенсорные клавиши реагируют на прикосновения слишком чувствительно или нечувствительно?**

Чувствительность сенсорных клавиш изменилась. Для ее коррекции действуйте следующим образом:

- Прежде всего проследите, чтобы на варочную панель не падал прямой свет (солнечный или искусственный), а также чтобы вокруг прибора не было слишком темно.
- Проследите за тем, чтобы вся варочная панель и сенсорные клавиши не были чем-либо накрыты. Снимите с панели всю посуду и очистите ее от возможно имеющихся остатков пищи.
- Отсоедините варочную панель от сети электропитания примерно на 1 минуту.

Как только электропитание прибора будет восстановлено, его электроника заново установит оптимальную чувствительность сенсорных клавиш.

Если таким образом не удастся устранить неполадку, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

# Сервисная служба, типовая табличка

---

## Сервисная служба

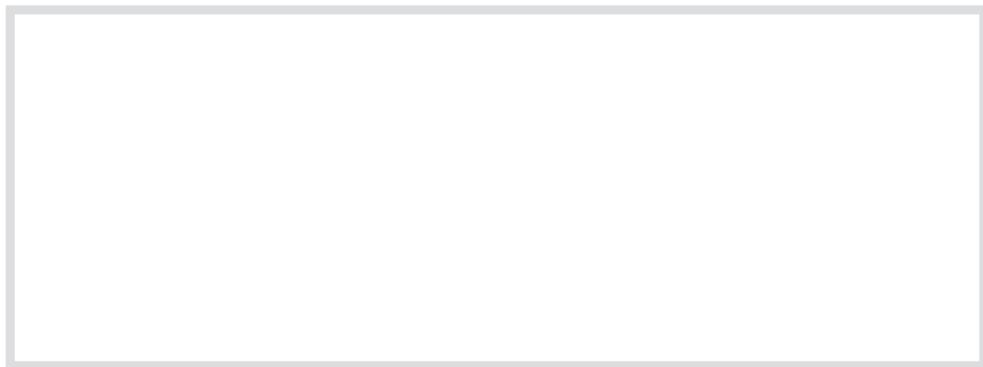
При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

## Типовая табличка

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Соответствует требованиям  
ГОСТ Р МЭК 60335-2-6-2000  
ГОСТ Р 51318.14.1-99  
ГОСТ Р 51318.14.2-99

## Указания по встраиванию прибора

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

Встраивание варочных панелей над холодильниками, посудомоечными машинами, а также стиральными и сушильными машинами не допускается.

Необходимо убедиться, что после встраивания сетевой кабель варочной панели не соприкасается с ее нижней поверхностью и не подвергается механическим нагрузкам.

После встраивания панели конфорок необходимо исключить возможность прикосновения к нижней стороне прибора. По этой причине в определенных случаях может понадобиться монтаж фронтальной панели и защитной перегородки (см. главу "Защитная перегородка").

Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

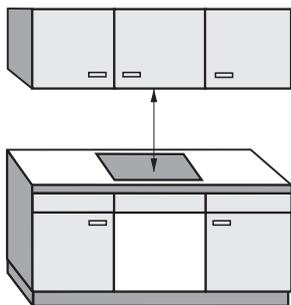
Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей (см. главу "Уплотнение").

Все размеры указаны в мм.

## Встраивание

---

### Безопасное расстояние сверху прибора



Между прибором и расположенной над ним вытяжкой должно быть соблюдено безопасное расстояние в соответствии с указаниями производителя.

При отсутствии данных, например, для подвесной полки, это расстояние должно составлять для легковоспламеняемых материалов мин. 760 мм.

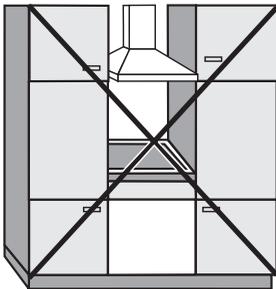
Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбрать большее из них.

## Безопасные расстояния с боковых сторон

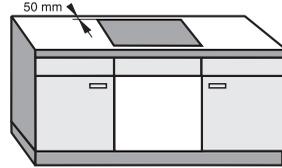
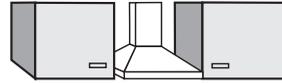
При встраивании варочной панели с одной ее боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте варочную панель (см. рисунки).

Необходимо соблюдать следующие минимальные безопасные расстояния:

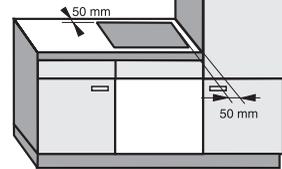
- 50 мм справа или слева от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа).  
Для КМ 503 = 70 мм слева
- 50 мм от выреза в столешнице до задней стенки.



Не разрешается!

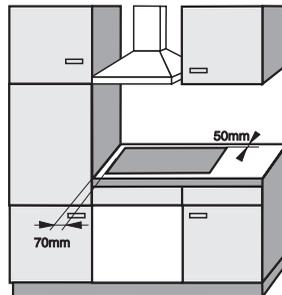


Настоятельно рекомендуется!



Не рекомендуется!

## КМ 503



Не рекомендуется!

# Встраивание

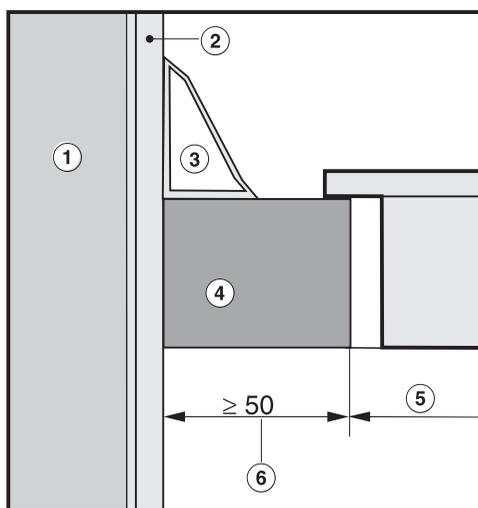
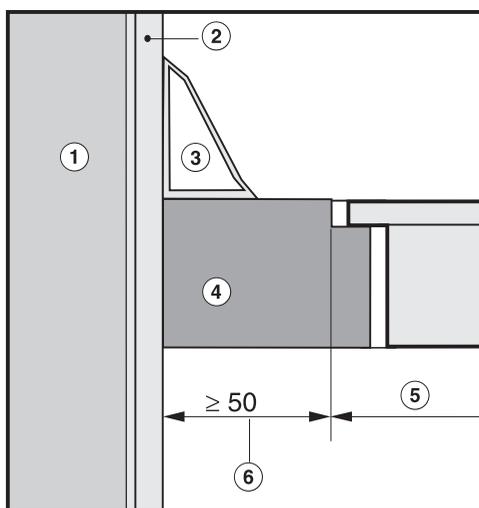
## Безопасное расстояние при облицовке ниши

Между облицовкой ниши и вырезом в столешнице должно быть соблюдено минимальное расстояние 50 мм.

Это расстояние необходимо только в том случае, если облицовка ниши изготовлена из дерева или других горючих материалов. При использовании негорючих материалов (металла, керамической плитки и т.п.) этот размер может быть сокращен на толщину материала облицовки. Из-за воздействия высоких температур может происходить разрушение материалов или изменение их свойств.

## Панели конфорок на одном уровне со столешницей

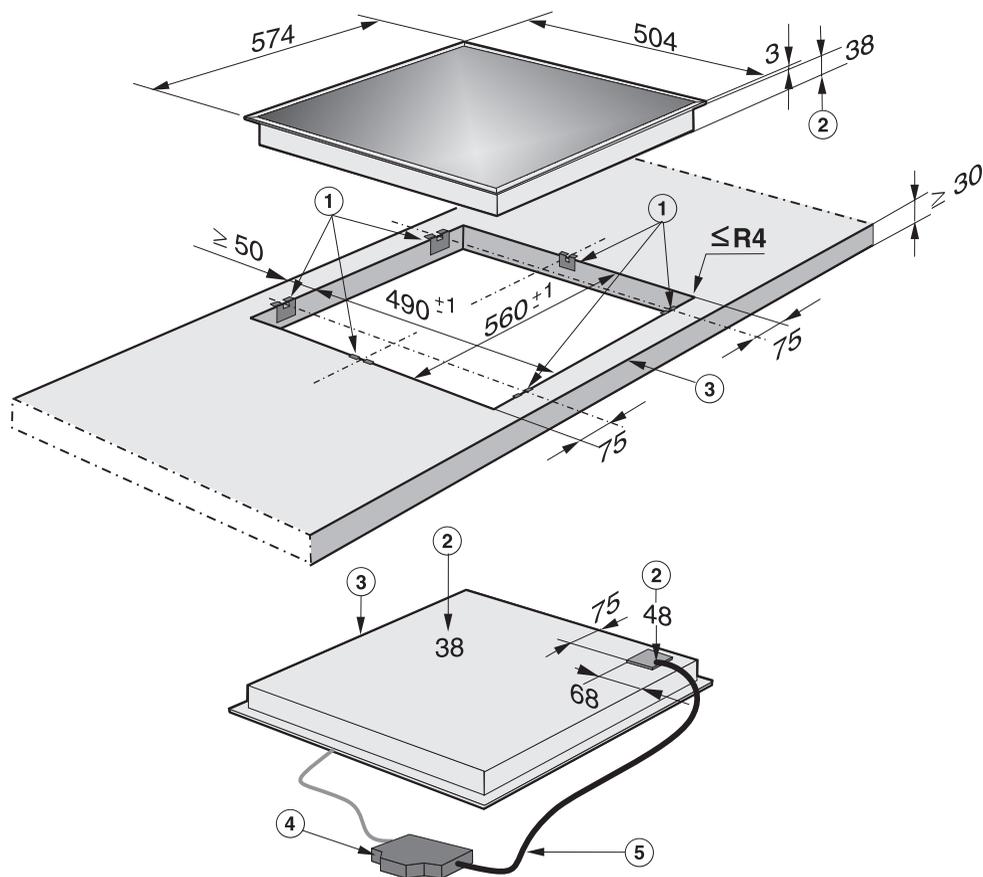
## Панели конфорок с рамкой / со скошенным краем



- ① Кирпичная или каменная кладка
- ② Облицовка ниши
- ③ Уголок между стеной и столешницей
- ④ Столешница
- ⑤ Вырез в столешнице
- ⑥ 50 мм - минимальное расстояние

## Размеры прибора и ниши для встраивания

КМ 500



- ① Зажимы
- ② Высота встраивания
- ③ передняя сторона
- ④ Коробка выводов с сетевым кабелем длиной 1440 мм
- ⑤ Кабельный жгут длиной 1550 мм





# Встраивание

---

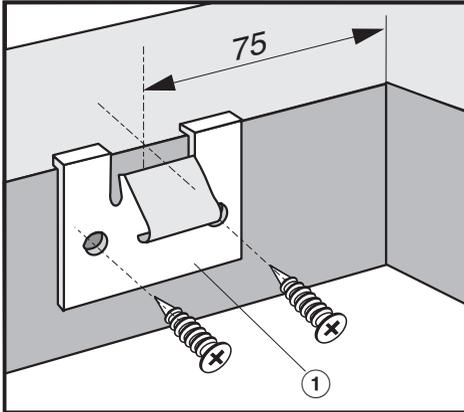
## Подготовка столешницы

- Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.  
При этом соблюдайте минимальное расстояние 50 мм до задней стенки, а также справа или слева (для КМ 503 слева 70 мм) до боковой стенки (см. главу "Указания по встраиванию прибора").
- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Используемые материалы должны быть устойчивыми к нагреву.

Если при встраивании обнаружится, что углы уплотнения рамки плохо прилегают к столешнице, то радиусы на углах  $\leq R4$  можно осторожно обработать лобзиком.

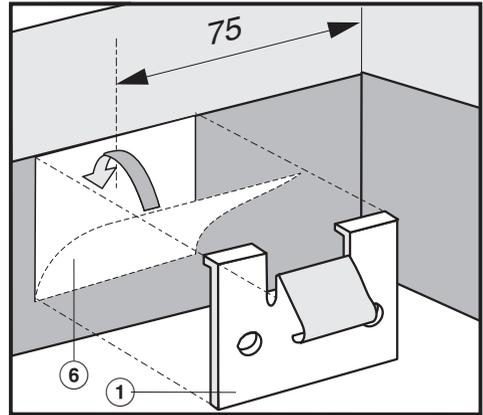
## Закрепление зажимов

Столешница из дерева, кориана, асвилана (искусственный камень с вкраплениями натурального материала) и т.д.

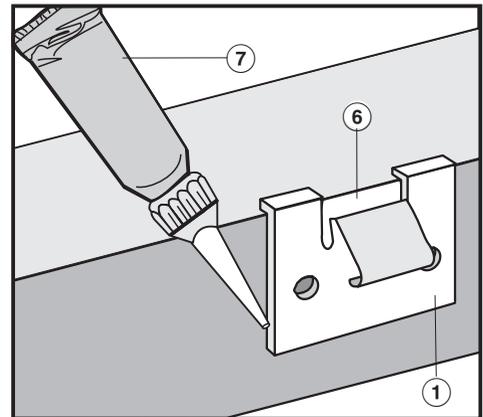


- Прилагаемые зажимы ① приложите к обозначенным местам (см. главу "Размеры прибора и ниши для встраивания") у верхнего края выреза и приверните прилагаемыми шурупами 3,5 x 25 мм.

## Столешница из натурального камня



- Установите зажимы ① на заданное место, используя прочную двухстороннюю клейкую ленту ⑥, и прикрепите их.



- Боковые края и нижний край зажимов заклейте силиконом ⑦.

Шурупы при наличии столешницы из натурального камня не требуются.

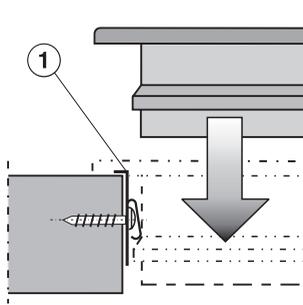
# Встраивание

## Встраивание варочной панели

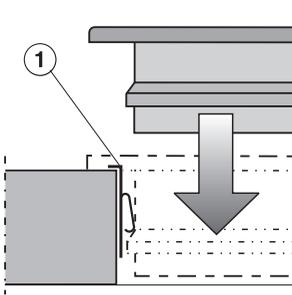
- Выведите сетевой кабель варочной панели вниз через вырез в столешнице.
- Положите варочную панель неплотно на зажимы ①.
- Обеими руками равномерно прижмите варочную панель по краям до отчетливой фиксации. При этом следите, чтобы уплотнение варочной панели после фиксации лежало на столешнице. Только в этом случае будет обеспечена герметичность со всех сторон. Ни в коем случае не используйте герметики.
- Подключите варочную панель к электросети.
- Проверьте работу варочной панели.

Вынимать варочную панель из выреза в столешнице можно только с помощью специального инструмента.

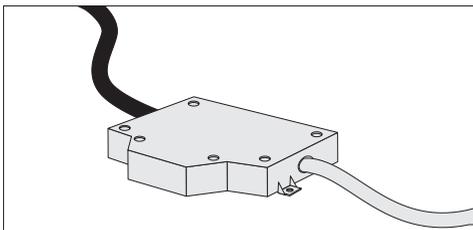
## Столешница из дерева



## Столешница из натурального камня



### Коробка выводов сетевого кабеля



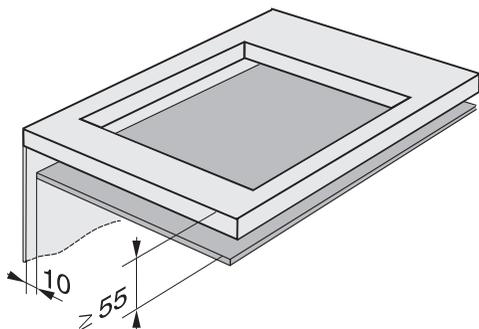
Коробка выводов сетевого кабеля может быть размещена следующим образом:

- незакрепленно в шкафу под панелью конфорок.
- на боковой стенке в шкафу под панелью конфорок.
- на стене за шкафом под столешницей.
- в соседнем шкафу.

Необходимо соблюдать минимальное расстояние 150 мм между коробкой выводов кабеля и панелью конфорок, а также источником тепла, например, плитой или духовым шкафом.

# Встраивание

## Защитная перегородка



После встраивания панели конфорок необходимо исключить возможность прикосновения к нижней стороне прибора.

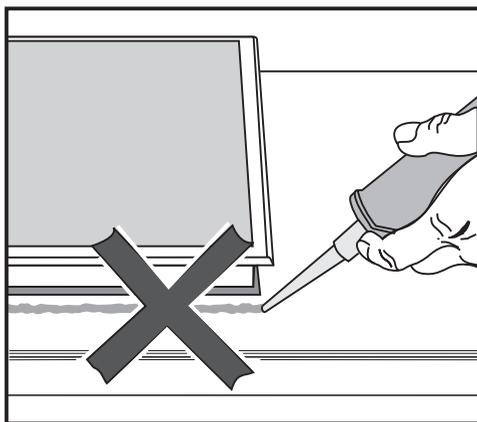
По этой причине может понадобиться монтаж фронтальной панели и защитной перегородки, если

- под прибором не находится плита или духовой шкаф.
- прибор шире, чем духовой шкаф / плита / блок переключателей.
- прибор и расположенные под столешницей духовой шкаф / плита / блок переключателей встроены со смещением.

Минимальное расстояние от верхнего края столешницы до защитной перегородки должно составлять 55 мм.

Между перегородкой и задней стенкой должен быть соблюден зазор в 10 мм.

## Уплотнение



Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента под краем верхней части прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей.

Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой верхней части варочной панели и столешницей!

В этом случае демонтаж панели при сервисном обслуживании будет затруднен, рамка / столешница могут быть повреждены.

## Электроподключение

Подключение прибора к электросети и замену соединительного провода поручайте квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно соблюдает требования действующих в стране инструкций предприятий электроснабжения и дополнения к ним.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное соединение на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

### Общая мощность:

см. типовую табличку

### Параметры подключения и предохранитель

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**.

Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Фазное напряжение AC 230 В / 50 Гц  
Аппарат защиты от токов перегрузки  
16 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.

### Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

УЗО с током отключения  $\leq 100$  мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

# Встраивание

## Устройства отключения от сети

Необходимо обеспечить одновременное **отключение всех полюсов** прибора от сети с помощью **размыкающих устройств!** (В отключенном состоянии **воздушный зазор между контактами** должен составлять не менее **3 мм!**) Устройствами отключения от сети являются автоматы защиты от токов перегрузки и устройства защитного отключения.

## Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

### – Предохранители с плавкими вставками:

Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.

или:

### – Автоматические резьбовые предохранители:

Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:

### – Встроенные автоматические предохранители:

(линейный защитный автомат, тип В или С!):

переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл). или:

### – Устройство защитного отключения УЗО

(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

## Соединительный провод

Прибор должен подключаться с помощью соединительного провода, тип кабеля H 05 VV-F или H 05 RR-F с подходящим сечением в соответствии со схемой подключения.

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.

Допустимое для Вашего прибора максимальное сетевое напряжение и общая потребляемая мощность указаны на типовой табличке прибора.

## Замена соединительного провода

При замене провода учитывайте, пожалуйста, его сечение при соответствующем виде подключения.

Защитный провод должен быть привинчен к промаркированному зажиму .

## **Дополнительно для Украины**

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

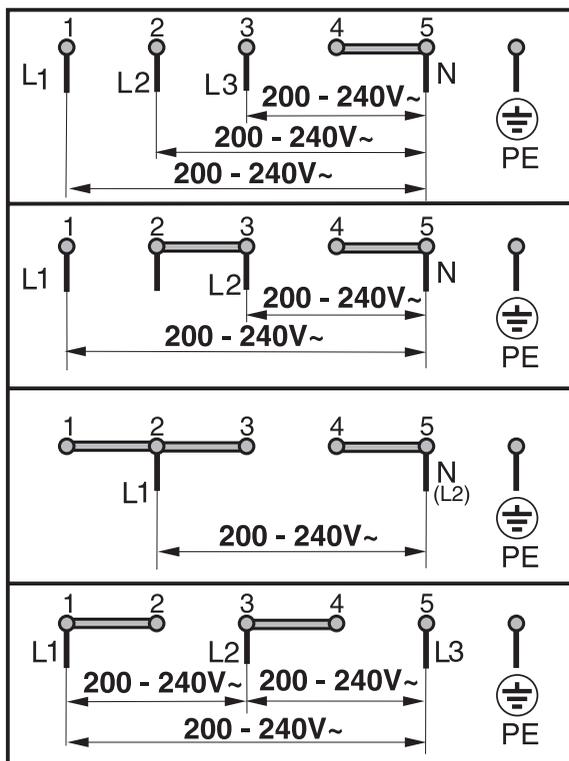
Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша сеть не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

# Встраивание

## Схема подключения



## **Уважаемый покупатель!**

**Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца, но не более 36 месяцев со дня его производства. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.**

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдению требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнение!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

**Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.**

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции, по регулировке, чистке, замене расходных материалов и прочему уходу за изделием;
- расходные материалы (фильтры, мешки-пылесборники и т.п.).

**По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.**

## **Контактная информация о Miele**

### **Российская Федерация**

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

### **Украина**

ООО Миле

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 501 25 50

Факс (044) 590 26 210

E-mail: [service@miele.ua](mailto:service@miele.ua)

### **Другие страны СНГ**

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

### **Внимание!**

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

# Гарантия качества товара

---

## Сведения о продаже

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Название магазина и его адрес: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: \_\_\_\_\_

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,  
претензий по внешнему виду и комплектности  
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

## Сведения об установке

Фирма-установщик: \_\_\_\_\_

Дата установки и подключения: \_\_\_\_\_

За качество выполненных работ отвечаю: \_\_\_\_\_

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя



# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Империл-Верке оХГ, D-32257 Бюнде, Германия  
Imperial-Werke oHG, D-32257 Buende

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ООО Миле  
Украина  
04070 Киев, ул. Спасская, 30  
Телефон: (044) 496 0300  
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



**АЯ46**